

KlezKanada Summer Institute 2009

Founder/Chair of the Board
Hy Goldman

Artistic Director
Jeff Warschauer

Founder/Registrar
Sandy Goldman

Program Coordinators:

Hands-on Workshops and Instrumental Music - **Jeff Warschauer**

Vocal Music - **Joanne Borts**

Lectures and Nayer Dor Programming - **Rokhl Kafriksen**

East Moves West - **Sebastian Schulman and Asya Vaisman**

Yiddish Language Programming - **Nikolai Borodulin**

Dance Program - **Steve Weintraub and Pete Rushefsky (music)**

Visual Arts - **Tine Kindermann**

KlezKinder Programming - **Lisa Mayer and Sruli Dresdner**

Concerts - **Michael Wex**

David A. Stein Memorial Film Scholarship Program - **Garry Beitel**

Cabaret and Stage Management - **Heather Klein**

Internet Services, KlezKanada Newsletter - **Ari Davidow**

Audio-Visual - **Hartley Wynberg**

KlezKanada Youth Scholarship Program and On-Site Administrative Director - **Avia Moore**

Der Nayer Dor Gala Concert - **Avia Moore and Jason Rosenblatt with Michael Wex and Heather Klein**

The Discovery Project - **Hankus Netsky with Shayn Smulyan and Emily Lam.**

Loyf Tsunoyf - **Joanne Borts**

Board of Directors: **Bob Blacksberg, Hy Goldman (Chair), Sandra Goldman, Adriana Kotler, David Novek, Bernard Rosenblatt, Roslyn Rosenblatt, Herschel Segal, David Sela, Robert Smolkin, Eric Stein, Irwin Tauben, Jack Wolofsky, Stan Cytrynbaum (legal advisor), Marvin B. Goldsmith (CA), Tzipie Freedman (secretary), Theodore Bikel (honourary)**

Brochure/Poster Design and Editing - **Avia Moore**

Art and Photo Credits: **Nina Becker, Sarah Katz, Avia Moore, Leah Netsky, David Kauffman**



WELCOME!

Zayt bagrist! Welcome to KlezKanada 2009! Now in our 14th year, KlezKanada has grown from a small festival to an internationally-recognized institution with a world-class faculty, a one-of-a-kind scholarship program and enthusiastic participants from all corners of the world. Most importantly, KlezKanada has become a family that extends beyond age, politics, religion and affiliation. From its onset, KlezKanada has consistently pioneered exciting new programs on the global Yiddish/Jewish scene. This year we are featuring brand-new faces on our teaching faculty and fellowship rosters, and an extraordinary schedule of Yiddish and Jewish concerts, lectures, and

hands-on programming that is guaranteed to inform, educate, entertain, and delight young and old from any and every background.

Sincerely,

Dr. Hy Goldman, Founder and Chairman

Sandy Goldman, Founder and Registrar

Jeff Warschauer, Artistic Director

2009 HIGHLIGHTS

The Return of Efim Chorny and Suzanna Ghergus

— *through the extraordinary support of David Sela*

The phenomenal duo of Fima Chorny (Yiddish song) and Suzanna Ghergus (piano) join us again this year to teach and perform at KlezKanada. They are truly not-to-be-missed!

Announcing Brand New Faculty — *Joining us on faculty this year for the very first time will be:*

- ❖ Klezmer clarinetist and ethnomusicologist Joel Rubin, a pioneer of the klezmer revival and one of the most important instrumentalists and scholars in the klezmer scene.
- ❖ World-class choral director and Yiddish song expert Binyumen Schaechter.
- ❖ University of Toronto Yiddish language, literature, and Soviet-Jewish scholar Anna Shternshis.
- ❖ New-Yiddish-song sensation Daniel Kahn.
- ❖ Violin virtuoso and Hungarian-Jewish music specialist Jake Shulman-Ment.
- ❖ And for the first time, artist Tine Kindermann will be directing KlezKanada's Visual Arts program.



2009 HIGHLIGHTS *continued***The New Generation/Der Nayer Dor**

KlezKanada's gala concert this year, produced by Jason Rosenblatt and Avia Moore, celebrates the work of some of our outstanding scholarship graduates. These young artists are at the forefront of many of the newest and most exciting activities in the worldwide Yiddish and Klezmer revival. In addition, special lectures and other programming, curated by Rokhl Kafriksen, will focus on the worldwide activities of the Nayer Dor.

East Moves West — Eastern European Artists and Scholars Living and Working in North America

Curated by Sebastian Schulman and Avya Vaisman

Some of the most interesting and exciting work in today's Yiddish cultural and academic scene is being created by artists and scholars who are originally from the former Soviet Union and now reside in North America. This year at KlezKanada, we are proud to present a dynamic lecture series and round-table discussion featuring some of these outstanding personalities.

KlezKinder! *Sruli Dresdner and Lisa Mayer with Binyumen Sebaechter and Esther Gottesman*

The most magical times in KlezKanada belong to the kinderlekh — the children! From playing music for everyone by the flagpole to glorious afternoons by the lake and beaded alef-beyz trees, from learning Yiddish with Esther and songs with Binyumen to Lisa's princess stories in the pool, from kooky songs on the party boat to Yiddish yoga and frenzied Shabes dancing in the dining room — and of course our prime performance on Saturday night which brings down the house to kvelling and roaring! Come see why the kids in KlezKanada email each other EVERY DAY throughout the year — they don't just consider each other friends; they are mishpokhe, family!

Bessarabian Klezmer Workshop *with Edward Kagansky and Hankus Netsky*

This ensemble will focus on the Bessarabian klezmer repertoire of Moldovan-Canadian accordionist Edward Kagansky, who will be joining us at KlezKanada for the first time. Co-taught by Hankus Netsky, the workshop is open to intermediate and advanced performers on all instruments.

Make Your Own Holiday Cards — *a Hands-On Visual Arts Workshop with Tine Kindermann and Robin Young*

Are you tired of looking over the same selection of holiday cards every fall and spring? Can't find a Basmitsve card that doesn't feature a pompous poem? Would you like to make unique works on paper that make beautiful gifts or can be used in a myriad of other ways? In this workshop you will learn how to make your own cards using a unique mono print technique, collage, and 3D techniques. Beginners and advanced artists alike will achieve beautiful results with these methods, as well as have lots of fun! For all ages.

KlezKanada Scholarship Film Screening

A variety program of various short films made at KlezKanada over the last five years by participants in the David Stein Memorial Filmmaking Scholarship Program, coordinated by Montreal filmmaker Garry Beitel. Entertaining and highly creative perspectives on the KlezKanada experience from aspiring filmmakers' points of view.

Klezmertography — *a New Exhibition by David Kaufman*

David Kaufman, documentary filmmaker and photographer, has been making photos of KlezKanada's faculty and students since 1998. In 2008, David was also official photographer for the Ashkenaz Festival in Toronto. This new exhibition includes many striking portraits of the KlezKanada faculty, lively depictions of staff and students in workshops and in group activities, and concert photos from Ashkenaz.

The 5th Annual Loyf Tsunoyf: *a 5K Loyf (Run)/2.5K Shpatvir (Walk)*

Friday, 7am. Loyfer-in-Chief: Joanne Borts

For early risers and die-hard stay-up-all-nighters! KlezKanada at Dawn! Runners! Walkers! Musicians! Sponsors! Volunteers! We'll meet Friday at 7am at the Retreat Centre for a little eye-opening coffee and then we'll loyf around KlezKanada. If you're not into exercise (but love the fresh morning air) then you can make music around the course to inspire the loyf-ers. The more the merrier! There's something for everyone, and all proceeds go to benefit KlezKanada. Awards in many categories, and swag for participants and generous donors. Keep an eye out for volunteers and register early!

The Discovery Project — *If Not Now, When?*

Directed by Hankus Netsky with Shayn Smulyan and Emily Lam

A dance done at Jewish weddings in Toronto, a little-known Yiddish proverb, the perfect recipe for brisket, a nign (tune) sung by Hasidim in a village destroyed in the Holocaust, a photograph of Jewish workers at a convention in the 1920s — all are important parts of Jewish cultural history, and all will be coming to life again, thanks to The Discovery Project. KlezKanada is delighted to announce a major educational collaboration with the National Yiddish Book Center in Amherst, MA, where Hankus Netsky has served for the past two years as Vice President for Education. The Discovery Project is a grass-roots cultural recovery program that has taken on the challenge of recovering what is left of our immigrant and post-immigrant heritage, mobilizing young people to seek out and document the kinds of Jewish cultural treasures about which they are most passionate. The material that Hankus and our KlezKanada participants will gather will be made available to the public, so that new generations can learn it, learn from it, and use it as the basis for creative projects, curriculum - or delicious meals. It will become part of an interactive "open archive," hosted on the web, and as part of National Yiddish Book Center publications and exhibits and, perhaps most importantly, will provide the content for public programs of all types - at KlezKanada, at the Book Center, and all over the world!

This summer, Hankus Netsky will present workshops on the material he has been gathering and showcasing at the Book Center and will train participants to gather additional material, both on-site at KlezKanada and in their own communities. We will also be looking for sources from within our Klezkanada community. Join the "Discovery Project" at KlezKanada, and get ready to Discover!

2009 KlezKanada Faculty

Aaron Alexander (*percussion*)

Michael Alpert (*vocals, violin, dance*)

Garry Beitel (*film*)

Kurt Bjorling (*clarinet, winds*)

Daniel Blacksberg (*brass*)

Nikolai Borodulin (*Yiddish instruction, Yiddish Language Coordinator*)

Joanne Borts (*Yiddish song and Vocal Coordinator*)

Stuart Brotman (*bass*)

Efim Chorny (*Yiddish song*)

Ari Davidow (*newsletter, Internet Services*)

Josh Dolgin (*Yiddish song, new Yiddish music*)

Sruli Dresdner (*nigunim, Children's Program Co-Coordinator*)

Suzanna Ghergus (*piano*)

Itzik Gottesman (*Yiddish folklore*)

Adrienne Greenbaum (*flute*)

Yaela Hertz (*violin*)

Elaine Hoffman-Watts (*percussion*)

Josh Horowitz (*accordion, klezmer music theory*)

Daniel Kahn (*Yiddish song*)

Tine Kindermann (*visual arts*)

Rachel Lemisch (*brass*)

Lisa Mayer (*Children's Program Co-Coordinator*)

Avia Moore (*theater, dance, Scholarship Director, Gala Concert Co-Producer, On-Site Administrative Director*)

Hankus Netsky (*ethnomusicology*)

Eugene Orenstein (*Yiddish literature*)

Jason Rosenblatt (*keyboard, harmonica*)

Joel Rubin (*clarinet, ethnomusicology*)

Pete Rushefsky (*tsimbl, dance music coordinator*)

Henry Sapoznik (*Yiddish music, culture*)

Binyumen Schaechter (*chorus, Yiddish song*)

Cookie Segelstein (*violin*)

Anna Shternshis (*Yiddish language instruction, Yiddish culture*)

Jake Schulman-Ment (*violin*)

Peter Sokolow (*piano, Yiddish music*)

Eric Stein (*plucked strings*)

Deborah Strauss (*violin*)

Asya Vaisman (*Yiddish song, East Moves West Co-Coordinator*)

Jeff Warschauer (*Artistic Director, plucked strings, cantorial modality*)

Susan Watts (*brass*)
Steven Weintraub (*dance, Dance Coordinator*)
Joey Weisenberg (*plucked strings and slow jam*)
Michael Wex (*Yiddish language, culture, Concert Coordinator*)
Michael Winograd (*clarinet, winds*)

2009 Fellows

Patrick Farrell (*accordion*)
Abi Eban Fiore (*violin, viola*)
Esther Gottesman (*children's program, Yiddish language*)
Sarah Mina Gordon (*Yiddish song*)
Rokhl Kafrisen (*new Yiddish culture, journalism, Lecture and Discussion Coordinator*)
Edward Kagansky (*accordion*)
Kinneret Sagee (*clarinet*)
Sebastian Schulman (*East Moves West Co-Coordinator*)
Shayn Smulyan (*ethnomusicology*)
Robin Young (*visual arts*)

2009 Support Staff

Heather Klein (*stage management, Cabaret Coordinator*)
Hartley Wynberg (*Audio-Visual Coordinator*)
Ben Holmes (*Administrative and Technical Assistant*)



2009 SCHEDULE**Lectures, Panels, Films and Food**

Schedule subject to change. For hands-on workshops, please see workshop schedule.

MONDAY, AUGUST 24

- 5:00 pm Arrival and Registration
 6:30 pm Dinner
 8:30 pm Meeting for all “hands-on” participants and scholarship recipients with Hy Goldman, Jeff Warschauer, Avia Moore and faculty (*Main Rec Hall*), followed by a meeting for all scholarship students with Avia Moore (*Main Rec Hall*).
 9:30 pm Informal Jamming in Retreat Centre

TUESDAY, AUGUST 25

- 7:30 am Morning Services
 8:00-9:00 am Breakfast
 9:00 am KlezKinder program begins and continues through to Sunday
 AM 1 HANDS-ON WORKSHOPS BEGIN (*See workshop schedule*)
 9:00-10:30 am

Adventures in Yiddish, Part I *with Michael Wex*

Join Michael Wex as he reports on his latest researches in that most dangerous of all wild kingdoms: Yiddish, the only language in which anybody can say vilde khayeh. He might share tidbits from his forthcoming book on Yiddish and ethics, *How To Be A Mentsh* (and not a Shm*ck); then again, he might not.

Yiddish Legends of the Recent Past, Part I *with Itzik Gottesman*

Legends of the Shtetl, including tales of haunted synagogues and cemeteries, strange creatures everywhere and the old bearded Jewish beggar no one knows.

- AM 2 HANDS-ON WORKSHOPS CONTINUE (*See workshop schedule*)
 10:45-12:15 pm

The Sara Rosenfeld Memorial Lecture Series, Part I *with Eugene Orenstein*

The 1909 Controversy About Jesus and Christianity in Modern Yiddish Literature

Special Discovery Project Lecture

How We Lost Touch With Our Eastern European Cultural Roots — and What We Can Do To Get Them Back *with Hankus Netsky*

The twentieth century was a tumultuous one for Jewish culture, a period that transformed Jewish identity in ways that Eastern European Jews never could have imagined. In this talk, Netsky will examine the cornerstones of Jewish cultural identity and discuss some of the factors that led to their demise — and recent re-emergence.

PM 3	HANDS-ON WORKSHOPS CONTINUE <i>(See workshop schedule)</i>
5:30-6:30 pm	
6:30-7:30 pm	Dinner
7:30-8:30 pm	Di shereray/Barbershop Yiddish Close Harmony <i>(see Hands-On Workshop listings)</i>
8:00-8:30 pm	Yiddish Singalong
8:30 pm	Faculty Concert Part One Followed by dancing <i>(in Gym)</i> , then KlezKabaret <i>(Retreat Centre)</i>

WEDNESDAY, AUGUST 26

7:30 am	Morning Services
8:00 - 9:00 am	Breakfast
9:00 am	KlezKinder continues
AM 1	HANDS-ON WORKSHOPS CONTINUE <i>(See workshop schedule)</i>
9:00-10:30 am	Adventures in Yiddish, Part II <i>with Michael Wex</i>

AM 2	HANDS-ON WORKSHOPS CONTINUE <i>(See workshop schedule)</i>
10:45-12:15 pm	

Yiddish Legends of the Recent Past, Part II *with Itzik Gottesman*

Legends of Jews in Times of Crisis: Starting with the 1863 Polish Uprising, and proceeding through radical struggles and the First World War.

The Sara Rosenfeld Memorial Lecture Series, Part II *with Eugene Orenstein*
Mikhl-Yoysef Guzikov: The Life of an Early 19th Century Klezmer Who Achieved Acclaim in the West

12:30-1:30 pm	Lunch
PM 1	HANDS-ON WORKSHOPS CONTINUE <i>(See workshop schedule)</i>
2:00-3:30 pm	

Cantors, Klezmerim, and Crooners 1905-1953

Yiddish Recordings from the Sherry Mayrent Collection, Part I
with Henry Sapoznik



Bagegenish mit yidish (in Yiddish), Part II*Nikolai Borodulin et al*PM 2
3:45-5:15 pm**HANDS-ON WORKSHOPS CONTINUE** (*See workshop schedule*)**The Alef-Beys of Klezmer** *with Pete Sokolow*

What to listen for when hearing klezmer music, why the “greats” were great.

Also included—dance forms, melodic and harmonic modes, comparisons of the work of the pioneers, their first-generation acolytes, and the revivalists.

Work in Progress: Pete Rushefsky’s Neoclassical Klezmer Performance*with Pete Rushefsky*

Tsimbl player and composer Pete Rushefsky presents a sneak preview of a new approach to creating intimate, chamber music-inspired settings of klezmer that draws on a number of diverse influences including Joseph Haydn, Miles Davis, Tanburi Isaak and the Zohar. Audience members will be encouraged to provide feedback on the program.

Der Nayer Dor/The New Generation Special Programming:**Panel Discussion: Klezmerology - Yiddish Music in the Academy***Curated by Shayn Smulyan*

A discussion of new directions in the field of Yiddish music and culture studies. An interdisciplinary panel of young scholars will present their latest research, compare methods and findings, and discuss ways to move the field forward.

PM 3
5:30-6:30 pm**HANDS-ON WORKSHOPS CONTINUE** (*See workshop schedule*)

6:30-7:30 pm

Dinner

7:30-8:30 pm

Di shereray/Barbershop Yiddish Close Harmony (*see Hands-On Workshop listings*)

8:00-8:30 pm

Yiddish Singalong

8:30 pm

Special Gala Concert: The New Generation/Der Nayer DorFollowed by dancing (*Gym*) and then KlezKabaret (*Retreat Centre*)**THURSDAY, AUGUST 27**

7:30 am

Morning Services

8:00 - 9:00 am

Breakfast

9:00 am

KlezKinder continues

AM I

HANDS-ON WORKSHOPS CONTINUE (*See workshop schedule*)

9:00-10:30 am

Adventures in Yiddish, Part III *with Michael Wex*

SCHEDULE

AM 2
10:45-12:15 pm

HANDS-ON WORKSHOPS CONTINUE *(See workshop schedule)*

**Der Nayer Dor/The New Generation special programming:
The Future of the Jewish Past: In Conversation with Young Artists in Eastern
European Modes, Part I** *with Rokhl Kafri*

**Szpilman, Baigelman, and Barsh:
the Legacy of an Extended Polish Musical Family on Three Continents**
with Joel Rubin

The Szpilmans are an extended family of professional Jewish instrumentalists from Ostrowiec, Poland, who spread out to, among other places, Lodz, Poland, Toronto, Rio de Janeiro, and New York City. Here they played an important role in genres as diverse as klezmer, interwar Polish popular salon orchestras and jazz, chamber and symphonic music, the Yiddish theater and vaudeville, and Brazilian dance music. This is part of a broader project focusing on the role of Polish klezmer families in Poland and beyond. Based on ethnographic work with surviving members of the family as well as archival sources.

12:30-1:30 pm

Lunch

PM 1
2:00-3:30 pm

HANDS-ON WORKSHOPS CONTINUE *(See workshop schedule)*

**Cantors, Klezmerim and Crooners 1905-1953:
Yiddish Recordings from the Sherry Mayrent Collection, Part II**
with Henry Sapoznik

Bagegenish mit yidish (in Yiddish), Part III
Nikolai Borodulin et al

PM 2
3:45-5:15 pm

HANDS-ON WORKSHOPS CONTINUE *(See workshop schedule)*

Yiddish Legends of the Recent Past, Part III *with Itzik Gottesman*
Legends of the Hasidic Rebbes. These are probably the most widespread and collected. We will see if there is an underlying structure, moral, and wit.

**East Moves West Special Programming
Forbidden or Forgotten?: A Lifetime of Jewish Music in East and West**
with Edward Kagansky with Hankus Netsky
Stemming from a long line of Bessarabian klezmerim, prominent accordionist Edward Kagansky was born in Kishinev, Moldova and lived in Cuba before moving to Canada. Come listen to him share his wealth of experiences living as a Jewish musician in the Soviet Union and North America. You don't want to miss this opportunity!

- PM 3 HANDS-ON WORKSHOPS CONTINUE (*See workshop schedule*)
 5:30-6:30 pm Dinner
 6:30-7:30 pm Dinner
 7:30-8:30 pm Di shereray/Barbershop Yiddish Close Harmony (*see Hands-On Workshop listings*)
 8:00-8:30 pm Yiddish Singalong
 8:30 pm Faculty Concert, Part Two
 Followed by dancing (*Gym*) and KlezKabaret (*Retreat Centre*)

FRIDAY, AUGUST 28

- 7:00 am **Loyf Tsunoyf!** (*runners, walkers, musicians and volunteers meet at the Retreat Centre*)
 7:30 am Morning Services
 8:00 - 9:00 am Breakfast
 9:00 am KlezKinder continues
 AM 1 HANDS-ON WORKSHOPS CONTINUE (*See workshop schedule*)
 9:00-10:30 am

East Moves West Special Programming (shared session):

Growing “Jewish” in Soviet Zion *with Nikolai Borodulin*

Based on the personal account of KlezKanada’s beloved Nikolai Borodulin, this is the story of one Jewish boy raised in Birobidzhan (the capital of Russia’s Jewish Autonomous Region) and his transformation from a “Homo sovieticus” into a “farbrenter yiddishist.”

And:

Still Missing the Target: Personal Perspectives of Jewish Religious Life and the Klezmer Scene in Moscow *with Vladimir Reuven Zaslavskiy*

Mandolin player Vladimir Reuven Zaslavskiy, formerly of the Moscow-based klezmer band “Der Partizaner Kish,” will share his experiences through story and song.

Yiddish Legends of the Recent Past, Part IV *with Itzik Gottesman*

The great Yiddish comic legends: Hershele Ostropolyer, the Chelm Tales, and Motke Chabad exemplify Yiddish humor at its best. (In Yiddish)

- AM 2 HANDS-ON WORKSHOPS CONTINUE (*See workshop schedule*)
 10:45-12:15 pm

Der Nayer Dor/The New Generation Special Programming

The Future of the Jewish Past: In Conversation with Young Artists in Eastern European Modes, Part II *with Rokhl Kafriksen*

East Moves West Special Programming**East Stays Put** *with Efim Chorny and Suzanna Gbergus*

In honor of their return to KlezKanada, join Efim Chorny and Suzanna Gbergus for an intimate musical conversation about their exploits and those of their klezmer colleagues in the former Soviet Union.

12:30-1:30 pm Lunch

PM 1 HANDS-ON WORKSHOPS CONTINUE *(See workshop schedule)*

2:00-3:30 pm

Cantors, Klezmerim and Crooners 1905-1953:**Yiddish Recordings from the Sherry Mayrent Collection Part III***with Henry Sapoznik***Bagegenish mit yidish (in Yiddish), Part IV***Nikolai Borodulin et al*

PM 2

HANDS-ON WORKSHOPS CONTINUE *(See workshop schedule)*

3:45-5:15 pm

East Moves West Special Programming**The White Piano from the Real Shtetl:****East European Jewish Culture in the Post-Soviet Imagination** *with Anna Shternshis*

How do post-Soviet Jews imagine their roots? What aspects of East European Jewish nostalgia do they cherish? What does it mean for our understanding of secular Jewish identity? Anna Shternshis offers examples from post-Soviet films, Jewish restaurant menus, musical performances and Russian-language blogs in order to analyze the trends of contemporary Russian Jewish culture.

**Der Nayer Dor/The New Generation Special Programming****Performing this Moment Between Past and Possibility** *with Avia Moore*

What fragments of tradition and culture do we choose to carry forward into our identities? Exploring cultural memory in contemporary performance, this talk will draw on examples from Trace, a devised theatre project facilitated by Avia in August 2009.

PM 3

HANDS-ON WORKSHOPS CONTINUE *(See workshop schedule)*

5:30-6:30 pm

East Moves West Special Programming**Moldovaner Freylekhs!: Bessarabian Music(s) as Played in East and West***with Sergiu Popa*

Montreal-based accordionist Sergiu Popa will explore the links between Roma (Gypsy) and Jewish culture and music from his native Moldova. Popa will also offer insights into the differences in performing traditional music in the East and West.

7:00 pm

Backward March *(meet at lakefront with instruments)*

2009 WORKSHOPS

On Monday, August 24, at 8:30 p.m, there will be a meeting for hands-on participants in the Main Rec Hall with Artistic Director Jeff Warschauer, Chair Hy Goldman, Scholarship Coordinator Avia Moore and the hands-on faculty and fellows. All hands-on workshop participants should attend. Immediately following this meeting, the scholarship students will meet with Avia (required).

*Please bring battery-operated recorders and music stands to KlezKanada with you.
Keyboardists are urged to bring their own instruments and percussionists **must** bring their own instruments.*



SCHEDULE

Early Morning - 7:50

Violin Warm-up

Yaela Hertz

AM 1 - 9:00-10:30

INSTRUMENTAL TECHNIQUE, STYLE AND REPERTOIRE

Accordion

Josh Horowitz, Patrick Farrell

Bass

Stuart Brotman (see Rhythm Section below)

Beginners Instruments

Kinneret Sagee (Fellow)

Bowed String Instruments

Cookie Segelstein, Jake Shulman-Ment, Deborah Strauss (see The Singing Fiddle below), Abi Ebin Fiore (beginners)

Brass

Daniel Blacksberg, Rachel Lemisch, Susan Watts

Clarinet

Kurt Bjorling, Joel Rubin (see Beyond Brandwein and Tarras below), Michael Winograd

Flute

Adrienne Greenbaum

Percussion

Aaron Alexander (see Rhythm Section below), Elaine Hoffman-Watts (see Rhythm Section below)

Piano/Keyboard

Jason Rosenblatt (see Rhythm Section below)

Plucked Strings

Joey Weisenberg, Jeff Warschauer (see Klezmer Guitar Intensive Workshop below).

Tsimbl

Pete Rushefsky

The Singing Fiddl

Deborah Strauss

In this class we will explore the deep connection between voice and violin, looking to singers Moishe Oysher, Arkady Gendler and the vocal repertoire of violinist Leon Schwartz for stylistic inspiration, corroboration and fresh challenges. For all bowed string players.

Rhythm Section for Piano, Bass and Percussion

Aaron Alexander, Stuart Brotman, Elaine Hoffman Watts, Jason Rosenblatt

An intensive workshop for bassists, keyboardists and percussionists who wish to improve their technical and listening skills.

Beyond Brandwein and Tarras:

an Advanced class for Clarinetists and Other Instrumentalists

Joel Rubin

We will look at stylistic aspects of both clarinetists and (hopefully) view their music not as an end in and of itself, but rather attempt to evolve and extend their techniques for the 21st century.

Klezmer and Yiddish Guitar Intensive

Jeff Warschauer

The guitar is a fantastic klezmer instrument! Part tsimbl, part accordion, part drum, the guitar can fulfill any and every role. We'll work on solo-guitar klezmer approaches, as well as using the guitar as a lead voice and as an accompanying instrument for both klezmer music and Yiddish song. For acoustic and electric guitarists with good ears and solid technique.

VOCAL TECHNIQUE, STYLE AND REPERTOIRE**Moldavian/Yiddish Songs Old and New**

Efim Chorny and Suzanna Gbergus

For the second year at KlezKanada, a rare North American opportunity to learn from this fantastic performing and teaching duo!

Yiddish Lider-ship Song Writing Workshop

Daniel Kabn

The best Yiddish songs have yet to be written or translated. Come to this workshop with a song, an idea or a text to share. Bring along your dictionaries, song and poetry books. We'll

WORKSHOPS

be writing new songs in Yiddish, translating songs into or out of Yiddish, re-imagining traditional songs and exploring the limitless possibilities of Yiddish song-smithery. Set sail on the Yiddish-lider-ship! No previous knowledge of Yiddish required.

COMPOSITION AND ARRANGMENT

Advanced Seminar for Composers and Arrangers

Hankus Netsky

For well over a hundred years, Eastern European Jewish music has provided a wellspring for creative musicians all over the world. In this hands-on seminar, we will look at how composers and arrangers have incorporated Jewish cultural motifs into their music in everything from Russian classical music to free jazz and hip-hop, and work on individual creative projects.

JOURNALISM

Newsletter and Internet Workshops

Ari Davidow

The newsletter will continue the KlezKanada tradition of publishing daily in English, Yiddish, and all other languages in which camp participants choose to write. It will focus on articles, drawings, and photos by camp participants, supplemented with reporting by Ari Davidow, the Yiddish teaching faculty and the newspaper volunteer staff. Articles will also appear in the camp blog, internet connectivity permitting. Volunteers interested in learning about working with InDesign and Photoshop, taught by Ari Davidow, will produce the newsletter each morning after breakfast for delivery by lunch time.

FILM AND VIDEO

Filmmaking

Garry Beitel

David A. Stein Filmmaking Scholarship students should meet with Garry in the Retreat Center Conference Room I.

AM 2 - 10:45-12:15

INSTRUMENTAL TECHNIQUE, STYLE AND REPERTOIRE

Cantorial Modality and Improvisation for Klezmer Musicians and Yiddish Singers: Motives and Modulations

Jeff Warschauer

This unique approach is a powerful way to develop new improvisational and compositional ideas. This year we will concentrate on specific melodic motives and modulation patterns found in both cantorial and klezmer music. We will explore new material chosen for this year, as well as review selected items from previous years. Part theory, but very hands-on, this ensemble is open to instrumentalists and singers, and is designed to move at an advanced pace. No previous knowledge of Hebrew necessary.

Dubiecko Klezmer Ensemble

Adrienne Greenbaum

A performance of manuscripts that survived from the lost Jewish town of Dubiecko, Poland. We will study

and perform a wedding set with strings, woodwinds and a drum (set or poyk), plus a badkhn and/or vocalist.

Melodic Phrasing and Ornamentation

Peter Sokolow

A workshop for intermediate and advanced players of melody instruments such as clarinet, violin, saxophone and trumpet—in the style of the classic clarinetists Dave Tarras, Max Epstein and Naftule Brandwein.

Girls Don't Play Drums!

Elaine Hoffman Watts

Did your parents ever say this to you when you were growing up, after you'd asked for drum lessons? If so, then this class is for you. Drum lessons for all those women who always wanted them!

Klezmer Harmonica

Jason Rosenblatt

Exploring the “ins and outs” of the diatonic harmonica and its applications to klezmer music. Students will learn the basic klezmer modes and how to play them in different keys on one diatonic harmonica. Participants are required to bring their own 10-hole diatonic harmonica in the keys of C and Bb (e.g. Hohner Golden Melody, Hohner Special 20).

VOCAL TECHNIQUE, STYLE AND REPERTOIRE

Singers see also “Cantorial Modality and Improvisation for Klezmer Musicians and Yiddish Singers—Motives and Modulations” and “Dubiecko Klezmer Ensemble” above.

Performing Yiddish Song (for Advanced Singers)

Joanne Borts and Josh Dolgin

This intensive master class provides experienced singers with the opportunity to coach all elements of their performance: stage presence, lyric analysis, diction, musicality, theatrical interpretation and the intangible qualities that turn a song into memorable music. Participants are asked to come prepared with a minimum of two memorized Yiddish songs (theater, folk, and/or art song.) Fluency in Yiddish pronunciation is essential. If you require accompaniment, please bring charts or arrangements. Singers, instrumentalists, and actors are welcomed.

YIDDISH DANCE

Hearts and Soles

Steven Weintraub with Guest Instructor Michael Alpert

A seriously fun exploration of the core repertoire of dances to klezmer music, with an emphasis on students' gaining competence and confidence in improvising. Steps, stylings, and figures of the freylekhs, sher, sirba, slow hora and more will be covered. Michael Alpert will be in to share three new dances from his recent researches, including the kaperush: a dance game of Truth or Consequences.



WORKSHOPS

Stage on Fire: Developing Contemporary Yiddish Performance Choreography

Avia Moore

A laboratory for the development of contemporary Yiddish dance choreography for performance. We will explore ways in which Yiddish dance can be shaped and transformed. For students with previous dance experience (Yiddish, hip hop, ballet, jazz, modern, Hawaiian, etc). Guaranteed to be unusual and exciting!

THE DISCOVERY PROJECT

Discovery Project Workshop

Hankus Netsky with Shayn Smulyan and Emily Lam

This workshop will focus on the basic skills you need to help assemble “cultural memoirs,” including interviewing techniques, basic technical skills, and strategies for getting the treasures we collect out to the public. At the conclusion of KlezKanada, we will present an exhibit of the material we have gathered!

YIDDISH LANGUAGE INSTRUCTION

Yidish far klezmerim

Kolya Borodulin

An intensive class for beginners, covering such themes as greetings, family, the Jewish wedding, klezmer music, shtetl life, Jewish holidays and more, in an interactive and friendly atmosphere. Join us—you’ll be surprised at how much Yiddish you already know!

Advanced Yiddish

Anna Shternshis

PM 1 - 2-3:50

INSTRUMENTAL WORKSHOPS

Advanced Beginners Ensemble

Rachel Lemisch

Are you proficient on your instrument but need some tips on improving your klezmer chops? Then this class is for you! Our time will be devoted to enhancing your ability to learn by ear, increasing understanding of the klezmer genres, improving sight reading skills and learning basic arranging techniques and Jewish improvisation.

Leon Schwartz Fidl-Kapelye

Michael Alpert and Deborah Strauss

An ensemble dedicated to the playing and mentshlehkhkayt of Bukovinan fidler Leon Schwartz, z”l (1901-1990). Leon’s legacy is a bridge to nearly a century of Jewish music and life, including the important, but under-documented, fidl-kapelye tradition. Michael worked closely with Leon throughout the 80s, and we will draw from his extensive collection of audio and video documentation. For all bowed strings and tsimbls.

Bessarabian Klezmer Workshop

Edward Kagansky and Hankus Netsky

This ensemble will focus on the Bessarabian klezmer repertoire of accordionist Edward Kagansky, who will be joining us at KlezKanada for the first time. Co-taught by Hankus Netsky, the workshop is open to

intermediate and advanced performers on all instruments.

Poyk un Tants (Drum and Dance)

Aaron Alexander and Steve Weintraub

Aaron Alexander and Steve Weintraub continue their exploration of rhythms and movements to create a new dance and music piece. Dancers should be prepared to be very physical: to jump, stomp, twist, bend, stretch and sweat. Drummers and other instrumentalists who are interested in movement and rhythm are encouraged to join. We will make original music, based on traditional sources. Together we will create a big sound with lots of movement — a Semitic Stomp, a Yiddisher Taykhl (river) Tants!

Finding Your Middle Voice

Daniel Blacksberg

Ever wonder what all that stuff you hear in between the melody and the bass is on all the old recordings? Do you play a horn of some sort and want to do something other than playing the melody all the time? Come learn as we explore the rich tradition of middle voice accompaniment in klezmer music. We'll learn from trombones, tenor saxophones and maybe a trumpet or two. This class is intended for instruments that only play one note at a time, but all are welcome. The ability to read music and/or a knowledge of basic theory will be helpful, but not necessary.



A Nign a Day

Sruli Dresdner

From Sruli's extensive repertoire of contemplative and lively Old World Hasidic melodies. Open to instrumentalists, vocalists and non-musicians.

Teenagers in Lvov

Lisa Mayer

A music and performance spectacle for teens and tweens. Instrumentalists and non-instrumentalists are welcome.

VISUAL ARTS WORKSHOP

Make Unique and Special Holiday cards

Tine Kindermann and Robin Young

Are you tired of looking over the same selection of holiday cards every fall and spring? Can't find a Bar/Bas Mitsve card that doesn't feature a pompous poem? Would you like to create unique works on paper that make beautiful gifts or can be used in a myriad of other ways? In this workshop you will learn how to make your own cards using a unique mono print technique, as well as collage and 3D techniques. Beginners and advanced artists alike will achieve beautiful results with these methods, as well as have lots of fun! For all ages.

VOCAL WORKSHOPS

Singers see also "A Nign a Day" above.

Yiddish Holiday Songs...Who Knew?

Sarah Mina Gordon

From Shabbes to Shvues and Peysekhs to Purim, this class will explore both secular and religious holiday songs that are ready to be taken back to your families, bands, schools and communities. Learn unknown gems and revisit old favorites!

YIDDISH DANCE

Dancers see "Poyk un Tants (Drum and Dance)" above

YIDDISH THEATER WORKSHOP

Manger on the Beach: Site-Specific Performance

Avia Moore and Daniel Kahn

This workshop will explore site-specific performance and creative use of text. We will work with text by the great Yiddish writer Itsik Manger, both in the original Yiddish and in translation. The final performance will take place outdoors (time TBA).

PM 2 - 3:45-5:15

INSTRUMENTAL WORKSHOPS

Beregovski Ensemble

Joel Rubin

Clarinetist and ethnomusicologist Joel Rubin will concentrate on how to work with klezmer and Hasidic materials collected in Russia and the former Soviet Union in the early years of the 20th century by members of the An-sky expedition and Moyshe Beregovski. The melodies that have been published (e.g. Beregovski/Slobin 1982/2000, Beregovski/Slobin 2001, both Syracuse University Press) comprise simple, single melody lines, mostly without ornamentation and all without harmonization or arrangements. Rubin has been performing and recording this repertoire for close to 20 years with Rubin & Horowitz, the Joel Rubin Jewish Music Ensemble, Pete Rushefsky and others. Not (necessarily) a performing ensemble.

Giant Ear Band

Michael Winograd and Daniel Blackberg

Come one, come all...rather...come all (!) to Michael Winograd and Daniel Blackberg's Giant Ear Band. Open to all musicians, on all instruments! Learn klezmer tunes, new and old, by ear each day, the way they were meant to be learned!

Continuing in the tradition of Michael Winograd's popular "ear band" at KlezKamp, the objective of this ensemble is for musicians to gather in large numbers and play really fun dance tunes. But beware, the fun level of this ensemble will most likely exceed your wildest expectations. So for those who don't like fun, and don't like klezmer music, this ensemble is not for you!



Fusion Shmusion

Josh Dolgin

Does most Jewish fusion music suck? Why do you think so? Or not? Maybe it's because people making their fusions don't really know about the raw musical ingredients they're playing around with. Let's hang out and listen to attempts to merge Yiddish folk and theatre songs, Hasidic melodies, klezmer and such with other world-music forms, figure out what works and then try to make something that doesn't suck.

VOCAL WORKSHOPS

Lomir Zikh Tsezingen (Let's Burst Into Song)—Hasidic Women's Songs

Asya Vaisman with Suzanna Gbergus

Few people outside of the Hasidic communities of Williamsburg and Boro Park are aware of the Yiddish musical creativity that takes place among the women in these locales. Come learn beautiful Yiddish songs created and/or sung by Hasidic women and girls over the past 40 years, collected by Asya Vaisman during several years of fieldwork.

Reysh in America (and Other Fundamentals of Yiddish Singing)

Michael Alpert

An advanced workshop in the Yiddish pronunciations and traditional singing styles at the heart of all genres of Yiddish song and verbal performance. Get your gutturals in gear, learn to love your lameds, emphasize your elisions, glisses, turns and krekhstsn—speedily and in our four days. We will work on material you bring in as well as pre-chosen songs. Everything is Elucidated! Open to singers and spoken word performers.

VISUAL ARTS WORKSHOPS

Make Unique and Special Holiday cards (continued) Visual Arts open studio. See PM 1 for description.

PM 3 - 5:30-6:30

INSTRUMENTAL WORKSHOPS

Modern Jewish Repertoire

Susan Watts

The focus of this class is to work on compositions towards performances at either the student concert or at the cabaret. Students should be proficient enough to work on arranging for a small ensemble. Solo is ok, too. Not geared to beginners.

Carpathian Klezmer Ensemble

Jake Shulman-Ment

The Carpathian Mountains, which encompass Transylvania (northwest Romania), southwestern Ukraine, Slovakia, and Hungary, are home to a rich, varied tradition of rural folk music. Primarily played on string instruments and accordions, the Jewish music of the Carpathians has been influenced strongly by Hungarian and Roma (Gypsy) music. Even today, there remain a handful of elderly Roma violinists in Romania who remember the repertoire they used to

WORKSHOPS

play for the Jews before the Holocaust. Working from first-hand recordings of these musicians as well as from other sources, this ensemble will recreate the sounds of a Jewish Carpathian village wedding.

Klezmer Kameleon

Jason Rosenblatt

“Klezmer” can be a lot of things to different people. From the world-music booker to the Jewish student union representative, these people all have different expectations of what a klezmer band should deliver. But, how can your group keep the same repertoire and apply it to both the beer-soaked university rock club and the moth-balled retirement center? Find out in this ensemble. A working knowledge of rock, blues and jazz styles is preferred but not necessary.



Mandolin Orchestra

Eric Stein

After a year hiatus Eric Stein returns to KlezKanada to lead a new plucked string ensemble in the great Jewish mandolin orchestra tradition. Mandolins, guitars, cello, and bass are also welcome. This year’s repertoire will feature a focus on the choro music of Brazilian-Jewish mandolin master Jacob Do Bandolim.

The Lepiansky Family Tsimbl Revival Experience Ensemble

Pete Rushefsky

In 2006, Folklorist Itzik Gottesman discovered an obscure Russian-language website with all sorts of interesting mp3s of Yiddish music recorded in Europe between WWII. For many of us, the jewels of the discovery were two tracks of 78 sides recorded by the legendary Lepiansky Family of tsimblists of Vitebsk—a father and five tsimbling sons all playing together! While the ensemble was known to us from a 1920s article published in Russian, these are the only known sound recordings. Using these recordings and historic transcriptions, the LFTREE will work to recreate the magical sound of the Lepiansky family.

Slow Jam

Joey Weisenberg

Joey Weisenberg will lead a jam session for musicians who would prefer to play and learn klezmer tunes slowly, in a relaxed and supportive environment. Joey will gear the sessions towards helping people feel comfortable learning at whatever level they are at, and will be available to review klezmer scales and rhythms for those who are interested. While musicians are welcome to play by ear, music notation will also be provided so that music readers can feel right at home.

VOCAL WORKSHOPS

The KlezKanada Chorus

Binyumen Schacchter

The KlezKanada Chorus will be singing 4-part arrangements of new Yiddish songs (no “Tum balalaika” here). These songs are among the hits of the New York-based Jewish People’s Philharmonic Chorus (“Yidisher filharmonisher folkskhor”) of which Binyumen is the Conductor.

YIDDISH DANCE

Tea Dance (Tey-Tants)*Steven Weintraub, Deborah Strauss and Kurt Bjorling*

A fun and informal way to get in some more dancing in the afternoon, and review the dances learned during the week. Some of the sweetest dancing last year happened at the Tea Dance, so come join! Dancing will be led by Deborah Strauss and Steve Weintraub, and the band will be led by Kurt Bjorling. Tuesday, Wednesday and Thursday only.

*Pre-Concert 7:30-8:30***Di shereray/Barbershop Yiddish Close Harmony****Josh Dolgin**

Experience the spine-tingling thrill of singing Yiddish music in rich, glorious 4-part harmony. Working from Golden-Age American klezmer era arrangements from Oscar Julius, Avraham Saltes and others, this workshop will look at nigunim and Yiddish folk songs arranged for a mixed chorus. Tuesday, Wednesday, and Thursday only.

*Pre-Concert 8:00-8:30***Yiddish Singalong***Binyumen Schacbter and Daniel Kabn*

Tuesday, Wednesday and Thursday evenings only

AT-LARGE COACHING

Individual and small group instrumental and vocal coaching opportunities are available throughout the week. (BY APPOINTMENT)

All instruments: *Kurt Bjorling, Stuart Brotman, Adrienne Greenbaum, Josh Horowitz, Cookie Segelstein, Peter Sokolow and Eric Stein*

Accordion: *Patrick Farrell (Fellow)*

Bowed string instruments: *Yaela Hertz, Abi Ebin Fiore (Fellow)*

Brass: *Rachel Lemisch*

Percussion: *Aaron Alexander*

Singers: *Joanne Borts, Sara Mina Gordon*

Tsimbl: *Pete Rushefsky*

Winds: *Kinneret Sagee (Fellow)*

Yiddish: *Esther Gottesman (Fellow)*



A sheynem dank!

The KlezKanada Summer Institute extends its profound thanks to Patrons of the Arts, Benefactors and Donors whose encouragement and financial support assure that KlezKanada's goals and objectives are realized.

Patrons of the Arts

Herschel Segal and Jane Silverstone
David Sela
In Tribute to Dr. Andre and Mrs. Aisenstadt
Jewish Community Foundation-Montreal
Federation CJA-Montreal
Foundation for Yiddish Culture-Montreal
The Tauben Family Foundation
Zuckerman Family Foundation
Ottawa Jewish Foundation
Sandy and Hy Goldman
Terry Novick and Robert Blacksberg
Kay and Jack Wolofsky
Abby and Bernard Rosenblatt
Stephen R. Bronfman Foundation
Dora and Avi Morrow
Sandra and Steve Mintz
Roslyn Rosenblatt
Brenda and Sam Gewurz
Marilyn and Joseph Greensher
Camp B'nai Brith Board of Directors

Benefactors

Azrieli Foundation
Joan and Hy Bloom
Evelyn and Raphael Schachter
Joanne and Douglas Cohen
Maxwell Cummings Family Foundation
Mitzie and Mel Dobrin
Jack Dym Family
Wally and Aaron Fish
Jojo and Brahm Gelfand
Pascale and Jack Hasen
Marlene and Joel King
Adriana and Haim Kotler
Alta and Harvey Levison
Leonor and Alvin Segal
Eric Stein
Abe Stern Family Foundation

KLEZKANADA THE INTERNATIONALLY ACCLAIMED FESTIVAL OF YIDDISH/JEWISH CULTURE AND THE ARTS

KLEZMER MUSIC. YIDDISH SONG. DANCE. VISUAL ARTS. YIDDISH LANGUAGE. YIDDISH STUDIES. LITERATURE. FILM

www.klezkanada.org

Camp B'nai Brith, Lantier, Quebec ❖ info@klezkanada.org ❖ 514.489.9014